

БИБЛИОТЕКО- ВЕДЕНИЕ

Library and
Information
Science

2008
№2

Журнал
Российской
государственной
библиотеки

ISSN 0869-608X

И.А. Близнец
Новое
в законодательстве
России об
интеллектуальной
собственности и
библиотеки

Стр. 1

**Общество
и библиотека**

«Правовые аспекты
межбиблиотечного
сотрудничества
и защиты
интеллектуальной
собственности»:
«круглый стол»
на Евразийском
информационном
и библиотечном
конгрессе

Стр. 8

**Информационное
общество**

Н.С. Редькина
Формирование
эффективного
технологического
менеджмента в
библиотеке

Стр. 46

**Библиотека
и время**

М.В. Карданова
Мир как библиотека:
историко-философский
экскурс

Стр. 100

Профессиология

Ю.Н. Столяров
От Библиотечных
курсов Народного
университета
им. А.Л. Шанявского
до Московского
государственного
университета культуры
и искусств

Стр. 112

**Книги для
библиотек**

Ю.А. Горшков
Библиотека
в стратегии
современного
экономического роста
книгоиздания

Стр. 121

Особенности состава данных и структуры библиографичес- кой записи в электронной среде

Основываясь на анализе международных и отечественных документов, а также на большом опыте работы в сфере каталогизации, автор статьи дает ответы на некоторые вопросы, волнующие сегодня многих специалистов данной сферы деятельности библиотек.

Анализ проблемной ситуации

Состав и структура данных в библиографической записи определяются ее основными функциями — идентификацией и поиском документа. В «Декларации о международных принципах каталогизации» (2003 г.) обозначена еще одна функция — установление внутренних связей между элементами и внешних связей с другими записями, что позволяет обеспечить более эффективный поиск в каталогах и других информационно-библиографических системах.

Появление машиночитаемой формы библиографической записи в XX в. было оценено многими зарубежными и отечественными специалистами как революционная ситуация в сфере библиографического описания и каталогизации. В какой-то мере это действительно так, однако в теоретическом плане новый вызов времени отечественными специалистами пока в полной мере не осмыслен. Возникает вопрос, повлияла ли и каким образом новая форма воплощения библиографической записи на состав ее данных и функций? Попытаемся, опираясь на зарубежные и отечественные источники, дать на них ответы.

Обратимся к определению понятия «библиографическая запись».

К настоящему времени, имеется лишь одно стандартизированное определение понятия «библиографическая запись»: «элемент библиографической информации, фиксирующий в документальной форме сведения о документе, позволяющие его идентифицировать, раскрыть его состав и содержание в целях библиографического поиска» (ГОСТ 7.76-96).



Наталья Николаевна Каспарова,
начальник Управления системой
каталогов Российской
государственной библиотеки,
кандидат педагогических наук

Если обратиться к международному словарю терминов, предложенных разработчиками «Декларации о международных принципах каталогизации» (2003 г.), то там дано похожее определение, не акцентирующее внимание на электронной или бумажной формах библиографической записи: «Библиографическая запись — совокупность элементов данных для описания и обеспечения доступа к воплощениям и идентификации связанных (родственных) произведений и выражений».

Известны попытки отдельных отечественных специалистов сформулировать суть этого нового явления, однако все сводится, к сожалению, к общим лозунгам, провозглашению новой эры в каталогизации и необходимости революционных преобразований. Под последними отечественные специалисты зачастую понимают отмену стандартов, правил и всяких сложностей. О революции в каталогизации говорят и зарубежные специалисты, однако у них иное понимание сути этого явления, а тезис об отмене стандартов и правил библиографического описания расценивается как губительный, способный привести к информационному хаосу.

Сравнительный анализ характеристик библиографической записи на различных носителях

В диссертационной работе «Библиографическая запись как лингвистическая модель документа в электронной международной коммуникации» мною сделана попытка более предметно проанализировать это явление, в частности, дан сравнительный анализ характеристик библиографической записи в карточной и машиночитаемой форме (табл.).

Из таблицы следует вывод: основные характеристики библиографической записи сохраняются и в машиночитаемой форме, но появляются более совершенные механизмы для реализации ее функций, в том числе гибкого и комплексного использования ее поисковых возможностей, опирающихся на сложный механизм разнообразных связей.

Основные выводы о специфике состава и структуры данных в машиночитаемой библиографической записи

- Машиночитаемая библиографическая запись (БЗ) во внутреннем формате не представляет собой последовательного текста. Каждый элемент БЗ в MARC-формате отражается в конкретном поле/подполе, представляя собой связанный набор библиографических и других данных, функционирующих в поиске как дескрипторы и ключевые слова.

- При формировании машиночитаемой библиографической записи снижается острота проблемы выбора первого элемента, составлявшего основу методики библиографического описания. Эта задача решается на уровне выбора и формирования элементов, отражающих атрибуты объекта и точек доступа, или поисковых данных к ядру библиографической записи — структурированному набору данных библиографического описания. Уходит в прошлое терминология выбора способа описания — под заголовком или под заглавием. В выходных экранных формах показа результатов поиска в электронной ИПС начальным элементом записи может быть любой в зависимости от поискового запроса.

С учетом вышеизложенного более развернутое определение понятия «машиночитаемая библиографическая запись», может быть следующим: *«Машиночитаемая, или электронная библиографическая запись — это структурированный набор связанных данных на электронном носителе, отражающих атрибуты документа и содержащих информацию о его интеллектуальных и физических характеристиках, связях с другими объектами, а также другие данные на естественном языке и в кодированной форме, необходимые для идентификации документа и его многоаспектного поиска, результаты которого могут быть представлены пользователю в электронных ИПС для визуального восприятия в виде библиографического метатекста».* Это определение более точно раскрывает суть понятия.

Библиографическая запись (в карточной/текстовой форме)	Библиографическая запись (в международном MARC- формате)
В составе элементов заголовков выступает как начальный элемент записи. Последовательность элементов обязательна и имеет принципиальное значение	В составе элементов (полей) отсутствует заголовок как понятие, связанное с признаком начального положения. Последовательность элементов входного (внутреннего) формата не принципиальна
Только визуальная форма представления всех данных. Состав входного и выходного форматов идентичны	Возможность гибкого управления данными для их визуальной демонстрации при наличии другой не визуальной части данных. Состав данных входного формата и выходных форм могут варьироваться и различаться
Сведения о документе фиксируются на естественном языке	Сведения о документе фиксируются не только на естественном языке, доступном для восприятия человеком, но и в кодированной форме как машинный язык
Последовательность элементов обязательна и имеет принципиальное значение	Последовательность элементов входного формата (внутреннего) формата не принципиальна
Функционирование в информационно-поисковой системе (ИПС) в виде отдельных каталогов, организованных по видам документов и способу поиска отдельно от документной системы (системы хранения документов)	Возможность функционирования в едином пространстве ИПС библиографических данных на все виды документов независимо от вида и носителя информации совместно с электронным текстом документа (объекта описания)

Тенденции и противоречия на пути модернизации методики и правил формирования машиночитаемой библиографической записи

Появление библиографической записи на электронном носителе потребовало модернизации методики и правил формирования библиографической записи с учетом требований информационных технологий и все возрастающих запросов пользователей в международной коммуникации Интернета. Так, в результате международного исследования функциональных требований к библиографической записи (FRBR) выявлен широкий круг данных, которые представляют для пользователей не меньший интерес, чем традиционно приводимые в библиографическом описании. Например, пользователи отметили, что им необходима информация о категории читателей, для которой предназначено произведение; форме носителя, способе записи, габаритах носителя; условиях доступности; начертании шрифта, размере шрифта; выставочной истории; истории обработки; физическом состоянии.

Под влиянием новых факторов в конце XX в. в России начался и продолжается по сей день процесс модернизации нормативно-методической базы каталогизации.

Основное теоретическое противоречие, возникшее на пути модернизации нормативно-методической базы библиографического описания, состоит в том, что **в машиночитаемой записи имеется нескольких взаимосвязанных компонентов — внутреннего (входного) более объемного формата**

данных и выходных (человекочитаемых) форм для визуального восприятия данных на экране.

Новые факторы и их влияние на стратегию стандартизации, состав и структуру данных в библиографической записи

Исходя из наличия в машиночитаемой библиографической записи нескольких форм представления данных, в составе которых входной (внутренний) формат и сколь угодно множество выходных форм, можно сделать вывод о появлении **новых требований к стандартизации и методике формирования библиографической записи как совокупности нескольких взаимосвязанных, но различных объектов — входного (внутреннего) формата и выходных форм.** Соединение в одном стандарте правил формирования машиночитаемой записи и выходных форм неизменно ограничивает возможности ее развития. Специфика возможностей машиночитаемой библиографической записи подтверждается международными исследованиями, обогатившими теорию библиографического описания, предлагая более логичную и полную модель данных в библиографической записи, а также новый механизм библиографических связей, наиболее эффективно реализуемых в электронной среде.

Если рассмотреть состав данных в библиографической записи, то можно заметить, что на международном уровне сегодня он определен как модель, имеющая три группы сведений об объекте описания:

1. *Сведения, характеризующие его как продукт интеллектуального или художественного творчества:*

- сведения, характеризующие произведение (идею, концепцию произведения);
- сведения, характеризующие форму его выражения (литературную, музыкальную, графическую и т. п.);
- сведения, характеризующие форму его воплощения или опубликования (текст, звукозапись, ноты, карты, ресурсы и т. д.);
- сведения, характеризующие конкретную физическую единицу воплощения.

2. *Сведения, касающиеся интеллектуальной ответственности за продукт научного или художественного творчества* — сведения о лицах и организациях, несущих интеллектуальную ответственность.

3. *Сведения, характеризующие тематическое содержание творческих усилий* — сведения об идеях, предметах, событиях и местах, которым посвящено произведение.

На всех уровнях в библиографической записи устанавливаются следующие типы связей/отношений между объектами:

- связи, касающиеся интеллектуальной ответственности за произведение (между именами лиц, наименованиями организаций);
- связи, касающиеся многовариантных форм названий/заглавий произведения;
- связи, касающиеся содержания произведения (тем, предметов, событий, фактов и т. п.);
- связи, касающиеся модификаций (форм выражения) произведения;
- связи между различными воплощениями произведения;
- связи, касающиеся местонахождения и истории бытования экземпляров (физических единиц) объекта описания.

Теоретической базой для определения и структурирования типологии библиографических связей стали результаты международного исследования ИФЛА «Функциональные требования к библиографическим записям» (FRBR). Они же и были положены в основу пересмотра всех базовых международных документов, регулирующих состав и структуру данных в библиографической записи. Отечественные разработчики ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления» и «Российских правил каталогизации» в значительной мере воплотили в этих нормативах последние международные тенденции и рекомендации.

Влияние электронной среды на методику формирования библиографической записи

Электронная среда, в которой сегодня все активнее функционирует библиографическая информация большинства библиотек мира, предоставляет новые и обширные возможности для удовлетворения поисковых требований пользователя, что не могло не отразиться на составе ее данных и правилах формирования. В новых условиях:

- отпадает необходимость создания добавочных записей, так как появляется возможность отражения всех необходимых поисковых признаков в одной машиночитаемой библиографической записи;
- каждый элемент библиографической записи в электронной среде функционирует как дескриптор и должен отражать сведения только об одном объекте. Таким образом, изменяется практика приведения в заголовке (основной точке доступа) имен двух и трех авторов. Имя одного автора приводится как отдельный элемент в отдельном поле для каждого автора;
- в машиночитаемой библиографической записи увеличивается число и возрастает роль точек доступа, работающих одновременно в любом сочетании. Уходит в прошлое понятие «заголовок библиографической записи» как один начальный элемент;

- увеличивается состав данных в библиографическом описании за счет расширения практики приведения факультативных элементов, таких как «общее обозначение материала», альтернативные заглавия, различные примечания и т. п.;

- утрачивается актуальность столь распространенной практики применения сокращения слов и словосочетаний в библиографической записи, что продиктовано интересами пользователей. При этом в выходных формах сокращения слов и словосочетаний допускаются более широко;

- средства описательной и содержательной каталогизации в электронной среде функционируют как единый комплекс, в связи с этим актуальной задачей становится их согласование и гармонизация;

- ссыльно-справочный аппарат (ссылки «см. также») выходит за пределы машиночитаемой библиографической записи и формируется в другой структуре данных — авторитетных записях, связанных с библиографическими записями;

- в процессе формирования машиночитаемой библиографической записи помимо сведений на естественном языке параллельно приводятся и кодированные данные для автоматического управления данными и для унификации данных на естественных языках;

- каждое новое воплощение произведения должно получать самостоятельное библиографическое описание, так как формат машиночитаемой записи идентифицирует только один объект, а не группу объектов. Следовательно, метод групповой обработки документов в электронной среде неприемлем, так же как и метод приписки к одной записи нескольких других, подобных первой, но имеющих отличия в датах или месте издания (все переиздания одного произведения).

- функции машиночитаемой библиографической записи не могут быть эффективно реализованы только благодаря библиографическим данным в БЗ, а лишь в совокупности с лингвистическим и программным обеспечением АИБС.

Таким образом, машиночитаемая каталогизация становится еще более дорогостоящим и трудоемким процессом. Этот фактор предопределяет необходимость ответственного отношения к эффективности работы всех компонентов автоматизированной информационно-библиографической системы и ее ядра — библиографической записи. Обязательным условием всегда был и остается учет интересов пользователей, которые все больше требований предъявляют к информационной насыщенности библиографической записи при простой схеме поиска, привычной для них при работе в популярных интернет-ресурсах — Яндекс, Гугл, Рамблер и др.

Статья Дж. Д. Байрама «Рекомендации по скорейшему усовершенствованию ОРАС...» (Новости Российского комитета ИФЛА, 2005, № 3, с.

34—42) приводит к очень серьезным размышлениям о перспективах традиционных библиотек, поскольку «...сегодня те, кто ищут информацию при помощи сетевых поисковых машин, рассчитывают быстро и в удобном для себя виде получить ответ на свой запрос», однако «ОРАС традиционной библиотеки не обладает такой простотой использования, в связи с чем библиотеки несут ответственность за это несоответствие современным требованиям и должны принять меры по повышению информативности описания ресурсов в своих базах данных и других библиографических продуктах».

Библиотеки обязаны отвечать вызовам времени, поскольку особенностью информационного общества становится более динамичное развитие новых технологий, отсюда — и более динамичное развитие структуры и состава данных в библиографической записи. Этот процесс все активнее интегрируется в информационные технологии, позволяющие освобождать или минимизировать участие человека в интеллектуальном анализе документа, что весьма сокращает время и трудоемкость данного процесса. Большие перспективы библиотеки связывают с интеллектуальными программами распознавания текстов и автоматического формирования библиографических метаданных, поисковых точек доступа к электронным, или цифровым документам.

Возрастание объемов цифровых документов в проектах формирования электронных библиотек в сочетании с активным внедрением программ контекстного поиска в ближайшем будущем могут кардинально изменить наше представление о процессе библиографирования и каталогизации. **Можно говорить о начале второй революции в библиотечном деле и, в частности, в сфере библиографического описания.**

Вполне вероятно, что проблема развития состава и структуры данных в библиографической записи, вскоре утратит свою актуальность, так как появятся новые инструменты навигации поиска. Уже сегодня на смену классической методике каталогизации пришла технология формирования более простых метаданных. Простота этих технологий очень привлекательна, что может привести к отмене классической методики библиографического описания и индексирования, но будет ли это правильно?

Что сделано, и извечный вопрос «что делать?»

На сегодня каталогизаторы усилиями библиотечных специалистов осуществляют развитие методики формирования библиографической записи в практическом и в методическом плане:

- пересмотрены базовые стандарты, регламентирующие заголовок библиографической записи и библиографическое описание — соответственно внедрены новые ГОСТ 7.80-2000 и 7.1.-2003, но и они уже нуждаются в очередном пересмотре;

• разработаны **новые национальные правила каталогизации** («**Российские правила каталогизации**»), в которых в значительной степени учтены возможности информационных технологий и требования пользователей в электронной среде. Внедрение новых правил уже повлияло на практику формирования библиографической записи.

В РГБ, например, существенно минимизирована практика применения сокращения слов в библиографической записи; сокращены объемы групповой обработки, идет процесс перевода на индивидуальное описание всех материалов, обрабатываемых методом групповой обработки; расширена практика индексирования ключевыми словами, росписи содержания сборников; внедрена технология формирования авторитетных файлов.

Наименее разработаны в методическом плане правила формирования данных содержательной каталогизации — индексирование классификационными индексами, ключевыми словами, предметными рубриками.

Имеется два базовых стандарта — ГОСТ 7.59-2003 «Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации» и ГОСТ 7.66-92 «Индексирование документов. Общие требования к координатному индексированию». Однако более подробные и единые для специалистов России правил по методике применения положений этих стандартов пока не создаются. Можно отметить единственное появившееся в последние годы серьезное издание — практическое пособие Э.Р. Сукиасяна «Школа индексирования» (2005).

Для эффективного развития состава и структуры данных в библиографической записи необходим комплексный подход и взаимосвязи со смежными науками — информатикой, лингвистикой, теорией коммуникаций. К сожалению, эта деятельность осуществляется разрозненно, различными учреждениями России, медленно и не всегда согласованно, в том числе и с теорией библиографического описания. Требуется, например, более современная трактовка понятия «**объект библиографического описания**», согласованная с международной практикой.

Но и другие новые термины, сопровождающие развитие библиографического описания, ждут своего включения в нормативную базу, регулиющую правила формирования библиографической записи. Старые термины отмирают, появляются новые — «точка доступа», «воплощение», «выражение», «ресурс» и др. Хочется надеяться, что теоретики библиотечной науки задумаются о более активном включении в процессы модернизации терминологии и в разработку стратегии развития состава данных и функций библиографической записи в электронной ИПС. Нельзя допустить, чтобы колоссальный опыт библиотек по созданию четко структурированной по единым законам библиографической информации был потерян. Заслуживает внимания основное преимущество классического библиографического описания — структурирование данных об объекте по определенным законам (единым стандартам), когда для каждого элемента библиографической записи определены функции, установлен источник для сведений в объекте описания и/или вне его, форма и структура данных, связи между элементами внутри библиографической записи и внешними ресурсами.

Примечание

При подготовке статьи использовано более 100 источников, среди которых международные и национальные стандарты в сфере библиографического описания, международные рекомендации и проекты секции каталогизации ИФЛА, а также работы отечественных и зарубежных специалистов, таких как: А.Б. Антопольский, Т.А. Бахтурина, Ф. Бурдон, М. Горман, Ф.С. Воройский, Е.И. Загорская, М. Виллер, Н.И. Гендина, Р.С. Гиляревский, Г. Ролофф, Т.Ю. Депцова, Н.Е. Каленов, О.П. Коршунов, Е.И. Кузьмин, О.А. Лавренова, И.Г. Моргенштерн, Ева Муртомаа, Т.А. Новоженова, Э.Р. Сукиасян, В.В. Скворцов, М.В. Экстрем, Барбара Тиллетт, Я.Л. Шрайберг и др.